

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Band: - (1966)
Heft: 3

Artikel: Silks from Switzerland
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796749>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Silks from Switzerland



wonderful material, silk has always been in favour from time immemorial, proving that it is quite possible to attain popularity and to keep it. Plain silks, the pride of Zurich manufacturers in the last century, have lost none of their renown or attractiveness, while the figured fabrics have gained the charm of originality conferred on them by the many new technical processes. But it is in the realm of prints that the imagination, originality and taste of designers have free play. Having once received an impulse, they could not stop there but have turned op-art into an original style which charms by its novelty and astonishes by its boldness. It is indeed a new baroque style, as some have called it, suggested by the wide surfaces and broad lines boldly laid across the fabric, in a fairly free pattern showing a liberty and softness better suited to couture than too rigid geometric motifs.

Soieries de Suisse

Prestigieuse matière, la soie a toujours été de toutes les fêtes et prouve que l'on peut fort bien être et avoir été. Les uns, orgueil des fabricants zuricois du siècle passé, n'ont rien perdu de leur renom ni de leur séduction et les façonnés ont gagné le charme de l'inédit que leur apportent de nombreux procédés techniques nouveaux. Mais c'est dans le royaume des imprimés que peut se manifester sans entraves l'imagination, la fantaisie et le goût des créateurs. Ayant reçu une impulsion, ceux-ci ne pouvaient en rester là et ont fait de l'inspiration optique un style original, qui séduit par sa nouveauté et étonne par sa hardiesse. C'est bien un nouveau baroque, comme d'aucuns l'ont appelé, qu'évoquent ces larges surfaces et ces grands traits hardiment jetés sur le tissu, obéissant à un ordre assez généreusement conçu pour permettre une liberté et une souplesse dont s'accorde mieux la couture que les géométries trop strictes.

Seidenstoffe aus der Schweiz

Seide, dieses herrliche Gewebe, war seit jeher bei allen Festen dabei und hat auch heute nichts von ihrem Glanz eingebüßt. Die Unis, Stolz der Zürcher Fabrikanten des vorigen Jahrhunderts, haben weder an Ansehen noch an Zauber verloren, während die Phantasiegewebe dank zahlreichen neuen technischen Verfahren zudem den Reiz der Neuheit gewannen. Vor allem aber im Reich der Imprimés konnten sich Einbildungskraft, Geschmack und schöpferische Phantasie der Entwerfer ungehindert entfalten. Sie wußten den Anreiz der optischen Inspiration zu einem originellen Stil zu verarbeiten, dessen Neuheit und verblüffende Kühnheit besticht. Neuer Barock — wurde er etwa genannt, mit seinen weiten Flächen und den kühn über den Stoff hingeworfenen, großen Strichen, der großzügigen Anordnung, die genügend Spielraum und Geschmeidigkeit bietet und dem Wesen der Couture eher entspricht als allzu strenge Geometrie.

Tejidos de seda de Suiza

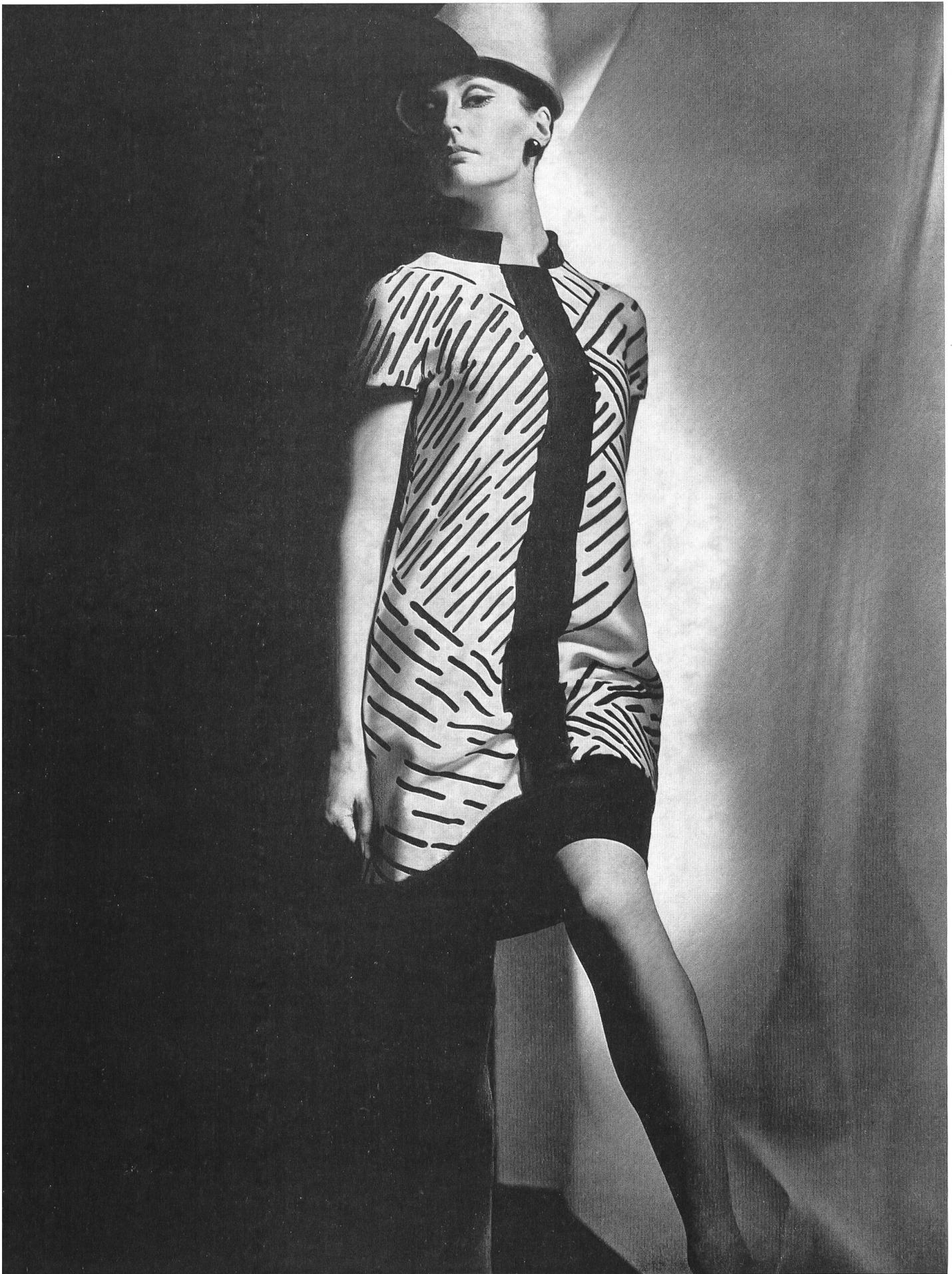
Como material prestigioso, la seda siempre ha participado en todas las fiestas y demuestra que se puede haber sido algo y seguir siéndolo. Los lisos, orgullo de los fabricantes zuriquenses del pasado siglo, no han perdido nada de su fama y de su seducción, y los labrados han ganado el encanto de lo inédito que les confieren numerosos procedimientos técnicos nuevos. Pero es sobre todo en la esfera de los estampados donde se manifiestan sin trabas la imaginación, la fantasía y el gusto de los creadores. Obedeciendo a un impulso, éstos no pueden quedar parados y han hecho de la inspiración óptica un estilo original que seduce debido a su novedad y sorprende por su atrevimiento. Es efectivamente un nuevo barroco, como lo llaman muchos, lo que evocan esas anchas superficies y esos grandes trazos atrevidamente lanzados sobre el tejido obedeciendo a un orden muy generosamente concebido para permitir una libertad y una flexibilidad que se adapta mejor a la costura que las geometrías demasiado estrictas.

CHRISTIAN DIOR



L. Abraham & Cie, Soieries S.A.
Zurich

Ensemble de cocktail
en Super Gazar



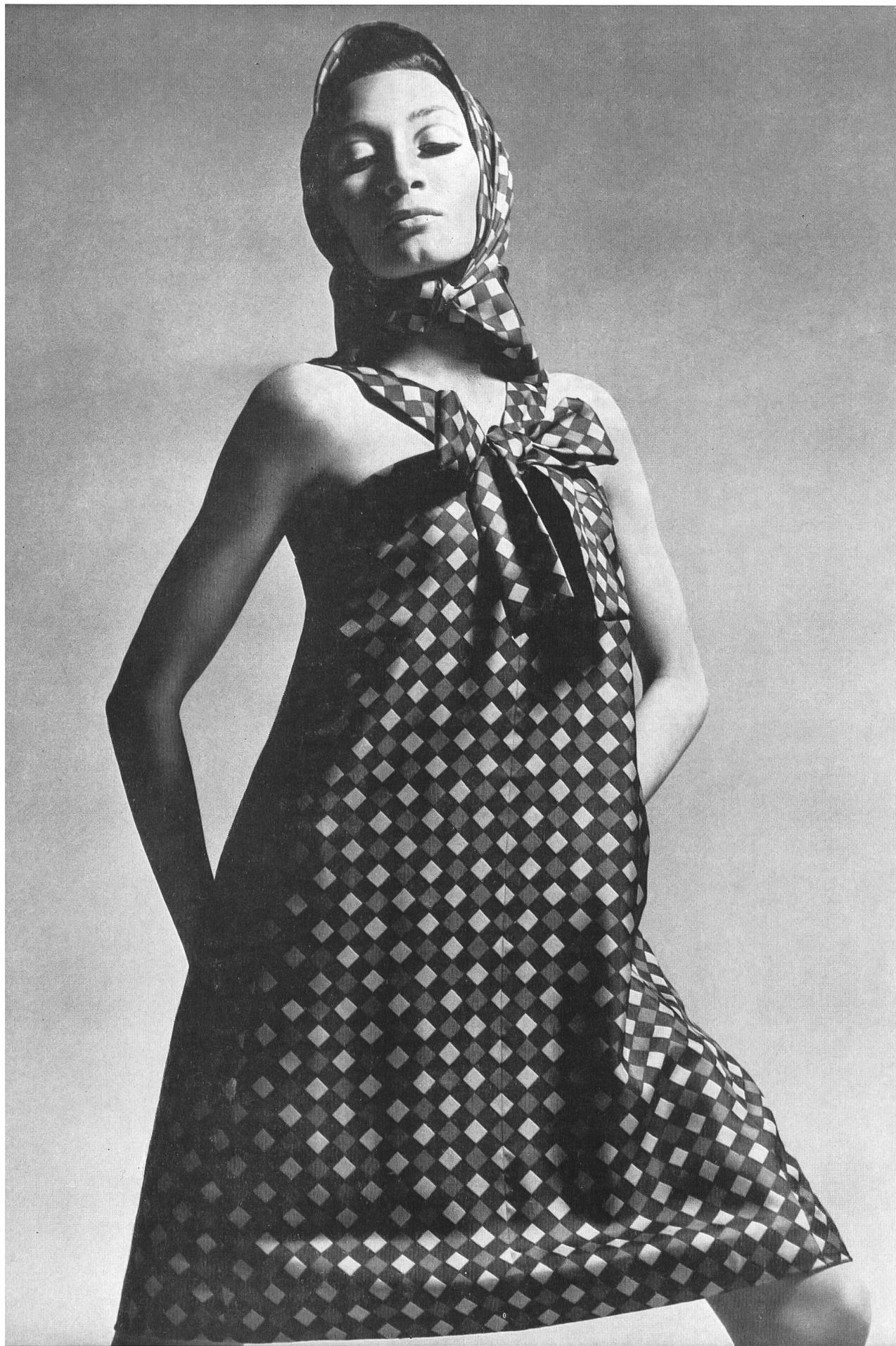
GUY LAROCHE

L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich
Robe de cocktail en crêpe imprimé noir et blanc, crêpe Charade



JEAN PATOU

L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich
Robe de cocktail en crêpe Charleston, blanc



YVES SAINT-LAURENT

L. Abraham & Cie, Soieries S.A., Zurich
Robe de cocktail en twill imprimé orange, marron et noir